

Faculteit Letteren en Wijsbegeerte

Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen -- Nederlands, Frans, Russisch

Onderwijstaal: Nederlands

Programmaversie 4

## 1 Algemene opleidingsonderdelen 9 studiepunten

| Nr | Cursus                                                                                                       | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A703600 Vertaalwetenschap<br><i>Anneleen Spiessens -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>          | 3  |     | 1   | A:1    | 90     |
| 2  | A703601 Terminologie en vertaaltechnologie<br><i>Joke Daems -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 3  |     | 1   | A:1    | 90     |
| 3  | A703602 Nederlands: vertaalrevisie<br><i>Gert De Sutter -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>     | 3  |     | 1   | A:1    | 90     |

## 2 Afstudeerrichtingsopleidingsonderdelen 26 studiepunten

### 2.1 Frans 13 studiepunten

| Nr | Cursus                                                                                                                                              | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A703326 Frans: maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied [nl, fr]<br><i>Anneleen Spiessens -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 4  |     | 1   | A:1    | 120    |
| 2  | A703620 Frans: Gespecialiseerde vertaling I [nl, fr]<br><i>Désirée Schyns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                          | 3  |     | 1   | A:1    | 90     |
| 3  | A703621 Frans: Gespecialiseerde vertaling II [nl, fr]<br><i>Francis Mus -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                            | 3  |     | 1   | A:2    | 90     |
| 4  | A703622 Frans: Vertaling in de vreemde taal [nl, fr]<br><i>Brunehilde Ammann -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                       | 3  |     | 1   | A:2    | 90     |

### 2.2 Russisch 13 studiepunten

| Nr | Cursus                                                                                                                                              | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A703320 Russisch: maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied [ru, nl]<br><i>Piet Van Poucke -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 4  |     | 1   | A:1    | 120    |
| 2  | A703617 Russisch: gespecialiseerde vertaling I [ru, nl]<br><i>Johanna Hautekiet -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                    | 3  |     | 1   | A:1    | 90     |
| 3  | A703618 Russisch: gespecialiseerde vertaling II [ru, nl]<br><i>Bart Hendrickx -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                      | 3  |     | 1   | A:2    | 90     |
| 4  | A703619 Russisch: vertaling in de vreemde taal [ru, nl]<br><i>Elena Ivobotenko -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                     | 3  |     | 1   | A:2    | 90     |

## 3 Keuzeopleidingsonderdelen 3 studiepunten

Op te nemen: 3 studiepunten uit 1 module uit de onderstaande lijst. Na goedkeuring door de faculteit.

### 3.1 Specifieke keuzeruimte 3 studiepunten

Op te nemen: 3 studiepunten te selecteren uit de onderstaande lijst.

| Nr | Cursus                                                                                               | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A703606 Audiovisuele vertaling<br><i>Anna Vermeulen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 3  |     | 1   | A:2    | 90     |
| 2  | A704026 Localisation [en]<br><i>Els Lefever -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>         | 5  |     | 1   | A:2    | 150    |

|   |         |                                                                                                                          |   |   |     |     |
|---|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-----|-----|
| 3 | A703307 | Digital Humanities<br><i>Els Lefever -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                                    | 3 | 1 | A:2 | 90  |
| 4 | A703308 | Inleiding tot taal en cultuur: Duits [nl, de]<br><i>Christophe Wybraeke -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 3 | 1 | A:2 | 90  |
| 5 | A703309 | Inleiding tot taal en cultuur: Engels [en, nl]<br><i>David Chan -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>         | 3 | 1 | A:2 | 90  |
| 6 | A703310 | Inleiding tot taal en cultuur: Frans [nl, fr]<br><i>Laurence Swaelens -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>   | 3 | 1 | A:2 | 90  |
| 7 | A005056 | Literaire vertaaltheorie [en]<br><i>Vrije Universiteit Brussel, Arvi Sepp</i>                                            | 5 | 1 | A:1 | 150 |

### 3.2 Uitgebreide keuzeruimte

3 studiepunten

Op te nemen: 3 studiepunten te selecteren uit het aanbod van de Faculteit, van UGent (waaronder de universiteitsbrede keuzevakken) of van een andere universiteit van de Vlaamse Gemeenschap. Na goedkeuring door de faculteit.  
[Lijst van universiteitsbrede keuzevakken](#)

## 4 Stage 7 studiepunten

| Nr | Cursus                                                                                                             | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A703607 Werkveldervaring voor vertalers<br><i>Christophe Wybraeke -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 7  |     | 1   | A:J    | 210    |

## 5 Masterproef 15 studiepunten

| Nr | Cursus                                                                                   | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A704050 Masterproef<br><i>June Eyckmans -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 15 |     | 1   | A:J    | 450    |

#### Onderwijstalen

Wanneer een cursus niet (enkel) gedoceerd wordt in de onderwijstaal van het programma, worden de werkelijk gebruikte talen aangegeven tussen haakjes na de cursusnaam, met de volgende betekenis:

|                |            |               |                |               |                        |             |
|----------------|------------|---------------|----------------|---------------|------------------------|-------------|
| bg: Bulgaars   | de: Duits  | es: Spaans    | ja: Japans     | pl: Pools     | sh: Kroatisch/Servisch | zh: Chinees |
| cs: Tsjechisch | el: Grieks | fr: Frans     | nl: Nederlands | pt: Portugees | sl: Sloveens           |             |
| da: Deens      | en: Engels | it: Italiaans | no: Noors      | ru: Russisch  | sv: Zweeds             |             |

#### Semesterinformatie

Semesters worden aangegeven door hun nummer (1 of 2); semester 3 stelt de zomerperiode voor.

Wanneer een semesternummer wordt voorafgegaan wordt door een letter, geeft dit aan dat de cursus aangeboden wordt in meerdere sessies. De letter stelt dan de betrokken sessie voor.

Wanneer een semesternummer tussen haakjes wordt getoond betekent dit dat de cursus dit academiejaar niet aangeboden wordt in de betrokken aanbodsessie. De aanbodfrequentie en het eerstvolgende aanbod worden aangegeven door de onderstaande codes:

|                  |                                   |                                   |                                   |
|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| a: tweejaarlijks | c: jaarlijks, vanaf 2024-2025     | f: jaarlijks, vanaf 2025-2026     | i: jaarlijks, vanaf 2026-2027     |
| b: driejaarlijks | d: tweejaarlijks, vanaf 2024-2025 | g: tweejaarlijks, vanaf 2025-2026 | j: tweejaarlijks, vanaf 2026-2027 |
|                  | e: driejaarlijks, vanaf 2024-2025 | h: driejaarlijks, vanaf 2025-2026 | k: driejaarlijks, vanaf 2026-2027 |